

Exegetisk genomgång av evangeliet för Tredje söndagen efter Trettondedagen, årg 1, 2021

Matteus 8:5-13

Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν⁶ καὶ λέγων· κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.⁷ καὶ λέγει αὐτῷ· ἐγὼ ἔλθὼν θεραπεύσω αὐτόν.⁸ καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσελθῆς, ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.⁹ καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ· πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ· ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου· ποιήσῃ τούτο, καὶ ποιεῖ.¹⁰ ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὔρον.¹¹ λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἤξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν,¹² οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.¹³ καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχη· ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας γεννηθήτω σοι. καὶ ἴαθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

Struktur:

- 1) Matt 8:5-7: En romersk officers begäran och Jesu svar
- 2) 8:8-9: Officerens utsaga om sin egen ovärdighet och hans tro på Jesu mäktiga ord
- 3) 8:10-12 Jesu förundran över officerens tro och en utsaga om den eskatologiska måltiden
- 4) 8:13: Helandet av tjänaren.

Andra utsagor om **ovärdighet**: 1 Mos 18:27 (Abraham); Job 42:6; Jes 6:5, Luk 5:8.

Tro: ett tema i Matteus-ev: 9:2, 22, 28-29; 15:28; 17:20; 18:6; 21:21-22; 23:23.

Paralleller mellan 8:5-13 och 15:21-28: 1) I båda fallen kommen hedning till Jesus; 2) båda övervinner genom sin tro Jesu avvaktande hållning (beroende på hur man översätter v 7; Chrysostomos argumenterar för att det är frågan om en kontrast, att Jesus handlar med officeren och den kananeiska kvinnan på diametralt motsatt sätt; 3) i båda fallen prisas de för sin tro; 4) båda helandena sker på avstånd (de enda i Matteus).

Bakgrunden till 8:11: Öster och väster: Ps 107:3; Jes 43:5-6; 49:12; samlandet av hedningarna Jes 2:1-4; Mika 4:1-4; Jes 60:1-22; en eskatologisk festmåltid: Jes 25:6; jfr Matt 22:1-4; 26:2.

För uttrycket ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων (gråt och tänders gnissel): Matt 8:12; 13:42, 50; 22:13; 25:30; jfr 24:51. Samma bildspråk används i 1 Hen. 63:10; 108:3; 4 Esra 7:93; Sal. Ps. 14:9; 15:10.